

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 61 (1969)  
**Heft:** 5-6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

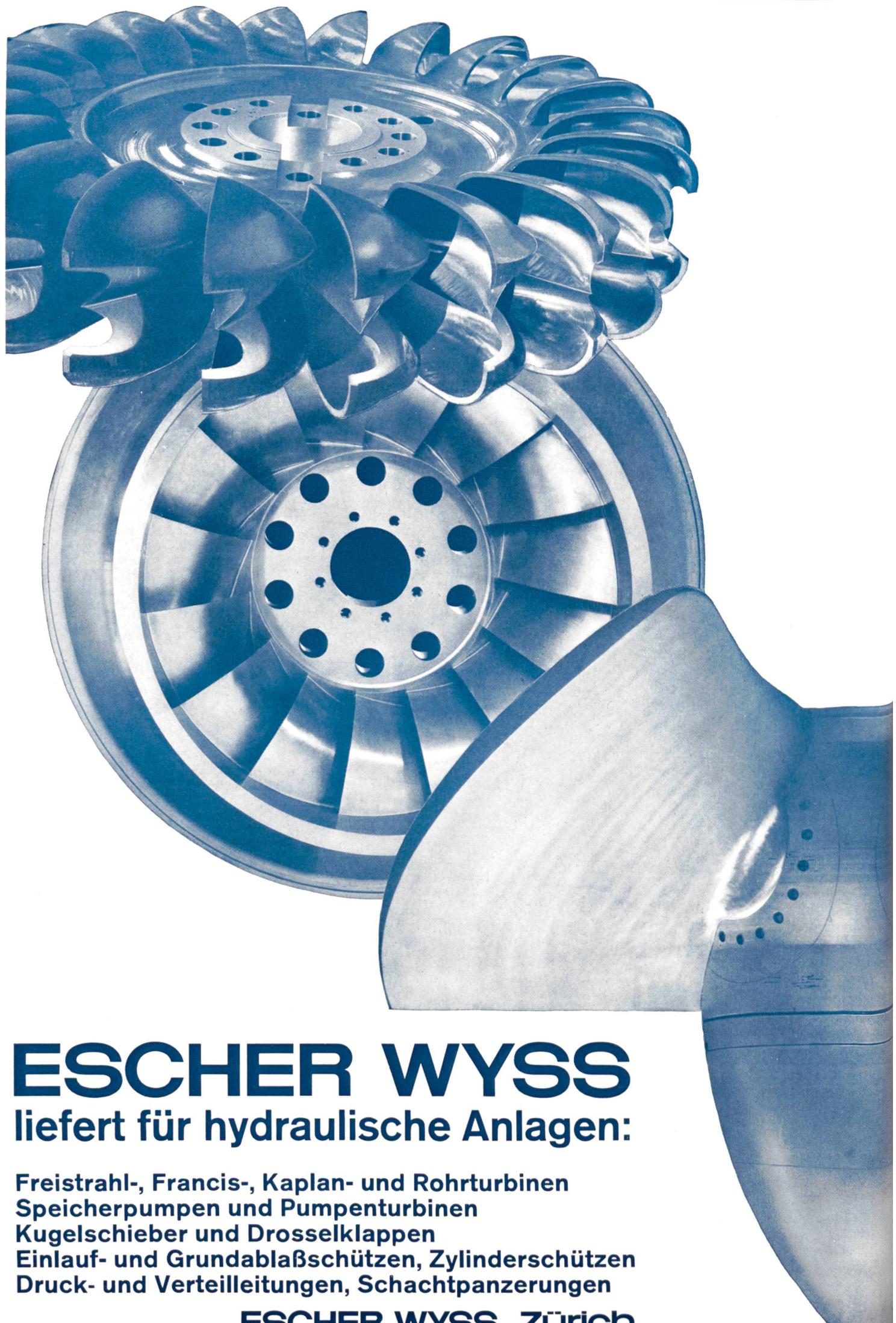
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# **ESCHER WYSS**

**liefert für hydraulische Anlagen:**

**Freistrahl-, Francis-, Kaplan- und Rohrturbinen  
Speicherpumpen und Pumpenturbinen  
Kugelschieber und Drosselklappen  
Einlauf- und Grundablaßschützen, Zylinderschützen  
Druck- und Verteilleitungen, Schachtpanzerungen**

**ESCHER WYSS Zürich**

# Der richtige Entscheid Stahlguss von +GF+

**Diese  
fünf  
Peltonräder  
bestätigen es**

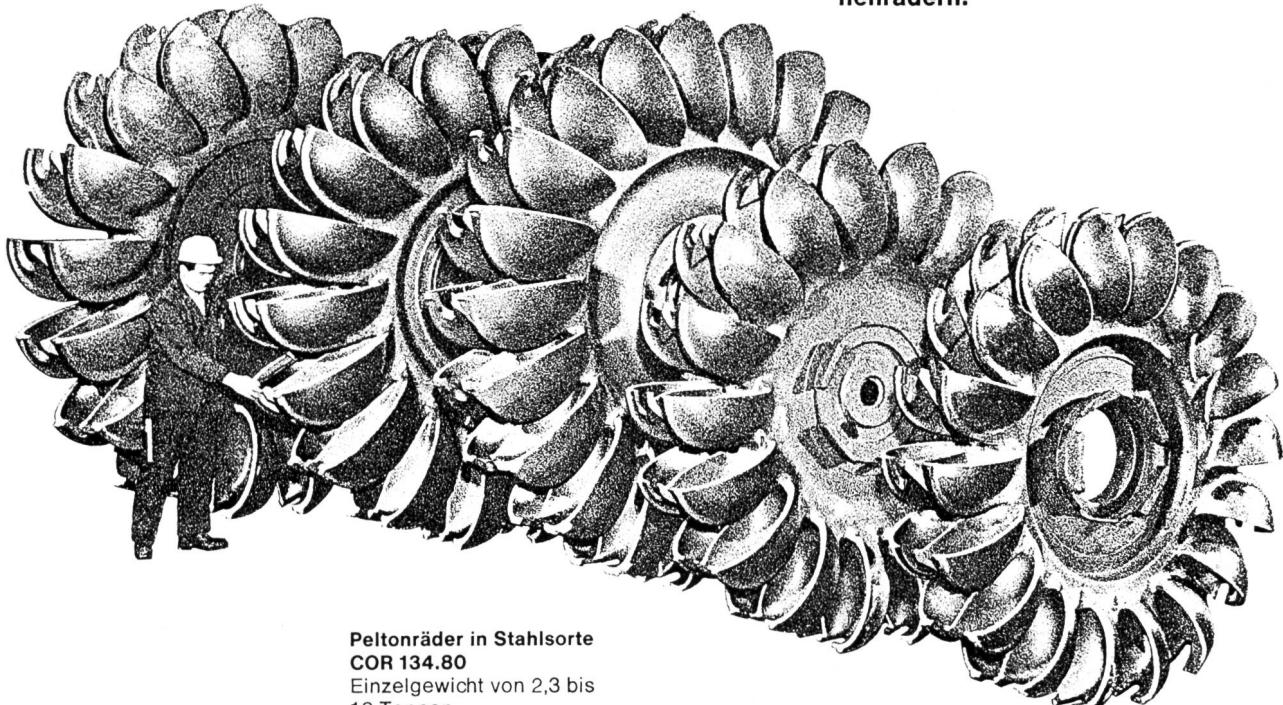
Diese fünf Peltonräder gehören nicht zusammen: sie werden in ganz verschiedenen Teilen der Welt in ganz verschiedene Kraftwerke eingebaut werden.

Das kleinste wiegt 2,3 Tonnen, das grösste 12 Tonnen.

In einem allerdings gehören sie zusammen: alle fünf wurden in der +GF+ Stahlgiesserei gegossen und werden nun in fünf verschiedenen Teilen der Welt einen weiteren Beweis für die Leistungsfähigkeit von +GF+ erbringen.

Alle fünf Räder wurden in der neu entwickelten Stahlsorte

**COR 134.80**  
(max. 0,08 % C, 12,5 % Cr, 3,8 % Ni)  
hergestellt. Diese Legierung ist hochfest, gut schweißbar und nichtrostend. Es ist der Stahl für den Bau von hochbeanspruchten hydraulischen Turbinenrädern.



Peltonräder in Stahlsorte  
COR 134.80  
Einzelgewicht von 2,3 bis  
12 Tonnen

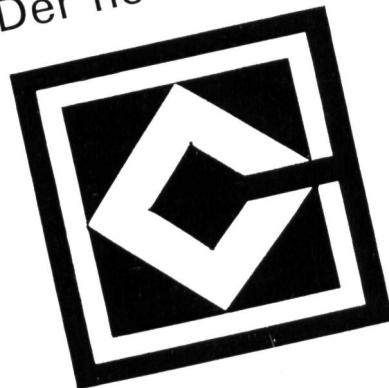
**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Postadresse: 8201 Schaffhausen  
Telephon: (053) 8 11 11 Telex: 7 62 22 gfsh ch

# POLYMET

La nouvelle  
gaine de protection  
pour câbles électriques

Der neue Kabelmantel



Doublage de la gaine de polyéthylène par une  
feuille d'aluminium recouverte d'une pellicule  
de copolymère de polyéthylène

Verstärkung des Polyäthylenmantels durch  
ein mit einer Polyäthylen-Copolymer-Schicht  
kaschiertes Aluminiumblatt



sûre

étanche

wasserdicht

légère

leicht

sicher

CABLES

CORTAILLOD

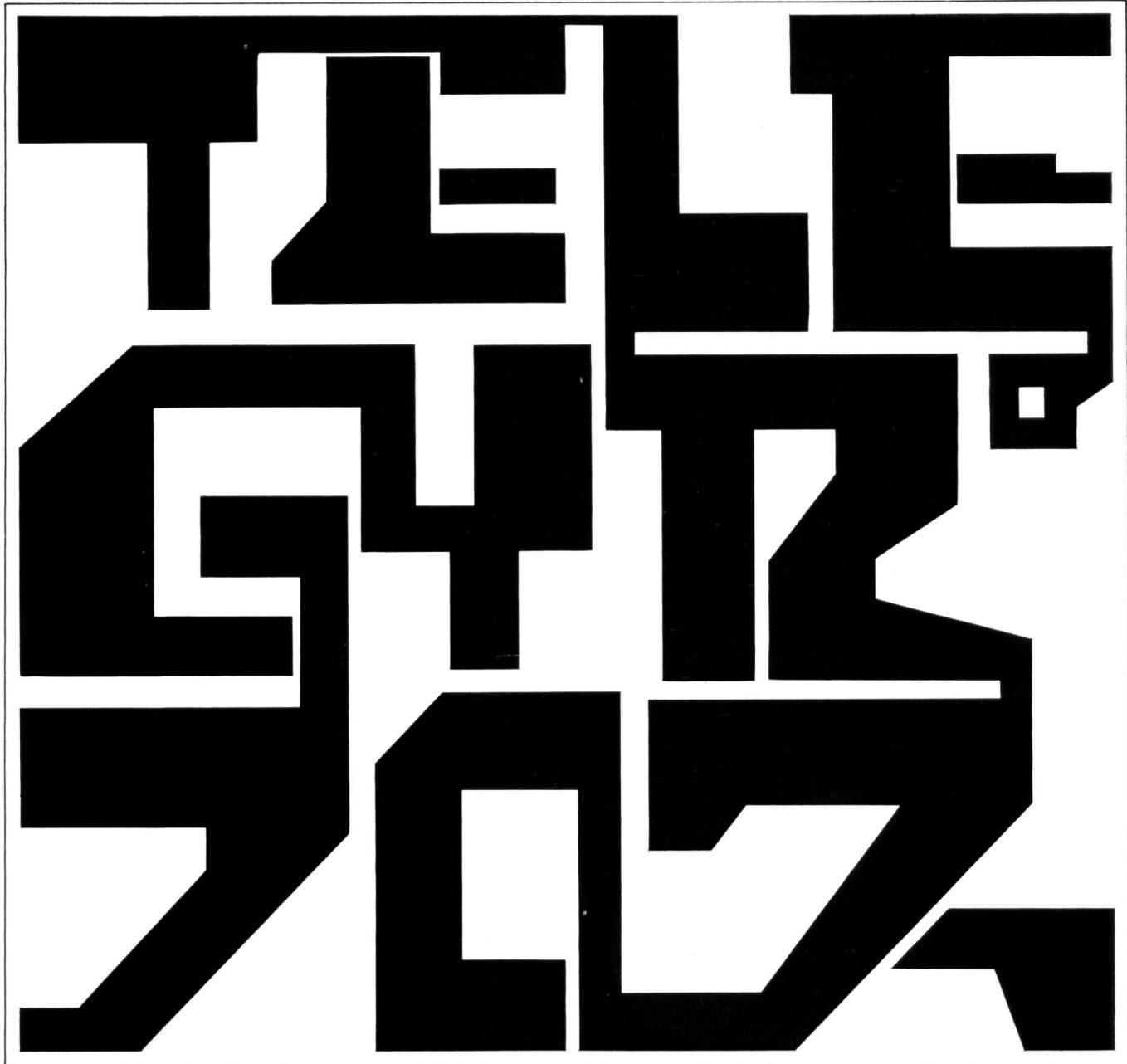


Staumauer Punt dal Gall der Engadiner Kraftwerke

# ELEKTRO-WATT INGENIEURUNTERNEHMUNG AG ZÜRICH

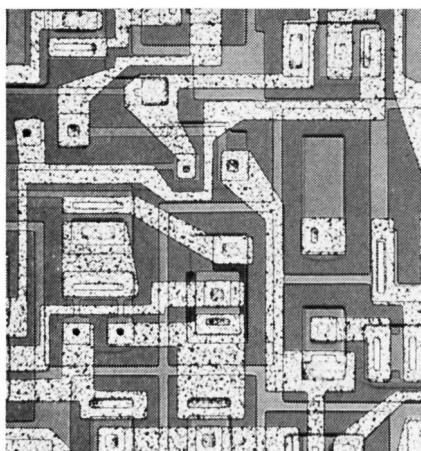
KRAFTWERKANLAGEN  
INDUSTRIEANLAGEN  
PIPELINES  
TUNNEL, STRASSEN  
BAHNANLAGEN  
KLÄRANLAGEN

BERATUNG – PLANUNG – KOORDINATION



## BAUSTEINE DER 3. GENERATION— BAUSTEINE DES FERNWIRKSYSTEMS TELEGYR 707®

K  
3546



TELEGYR 707 ist ein modernes Fernwirksystem für Energiewirtschaft und Industrie, aufgebaut mit integrierten Schaltkreisen, verdrahtet in Wrapp-Technik.

TELEGYR 707 überträgt  
– Meßwerte digital-zyklisch bei sehr kurzen Zykluszeiten  
– Meldungen, Alarne und Zählwerte spontan auf Anreiz, eingeschoben im Zyklus, rasch und stark gesichert  
– Befehle und Vorgabewerte unabhängig vom Zyklus im Punkt/Punkt-, Stern- und Liniенverkehr aus maximal 8 Unterstellen in eine Zentralstelle.

TELEGYR 707 hält das Betriebspersonal frei für wichtige Aufgaben durch: automatische Meßwertüberwachung, Data-Logging oder durch Zusammenarbeit mit Computer.

TELEGYR 707 ist in zwei Ausführungen erhältlich. Ausführung I zur Übertragung von max. 97 Meßwerten oder zyklischen Meldegruppen im Punkt/Punkt-Betrieb. Ausführung II zur Übertragung aller Informationen in allen Netzen mit einer Kapazität pro Unterstelle von: 89 Meßwerten, 800 Meldungen oder Alarmen, 1000 Einzelbefehlen, 100 Vorgabewerten, 100 Zählwerten.

LANDIS & GYR

LANDIS & GYR AG  
ZUG SCHWEIZ



Elektrizitätszähler  
Fernwirksystem  
Wärmetechnik  
Rundsteuerung  
Kernphysik



# Imeryfloor

Die farbige Versiegelung von Beton-, Zement- und Holzböden

- sehr einfach in der Anwendung
- absolut abrieb-, tritt- und scheuerfest
- beständig gegen mineralische, tierische und pflanzliche Öle und Fette sowie gegen Benzin und verschiedene Chemikalien
- verhindert Zementstaubentwicklung
- der Schutzanstrich für Böden in

Fabrik- und Lagerräumen, Schulen, Werkstätten, Institute, Korridore, Garagen — einfach überall dort, wo Böden stark beansprucht und doch sauber und gepflegt sein sollen.

- erhältlich in 12 verschiedenen Farbtönen, die nach den neuesten Grundsätzen der Farbenlehre speziell für die Bodenversiegelung abgestimmt sind.

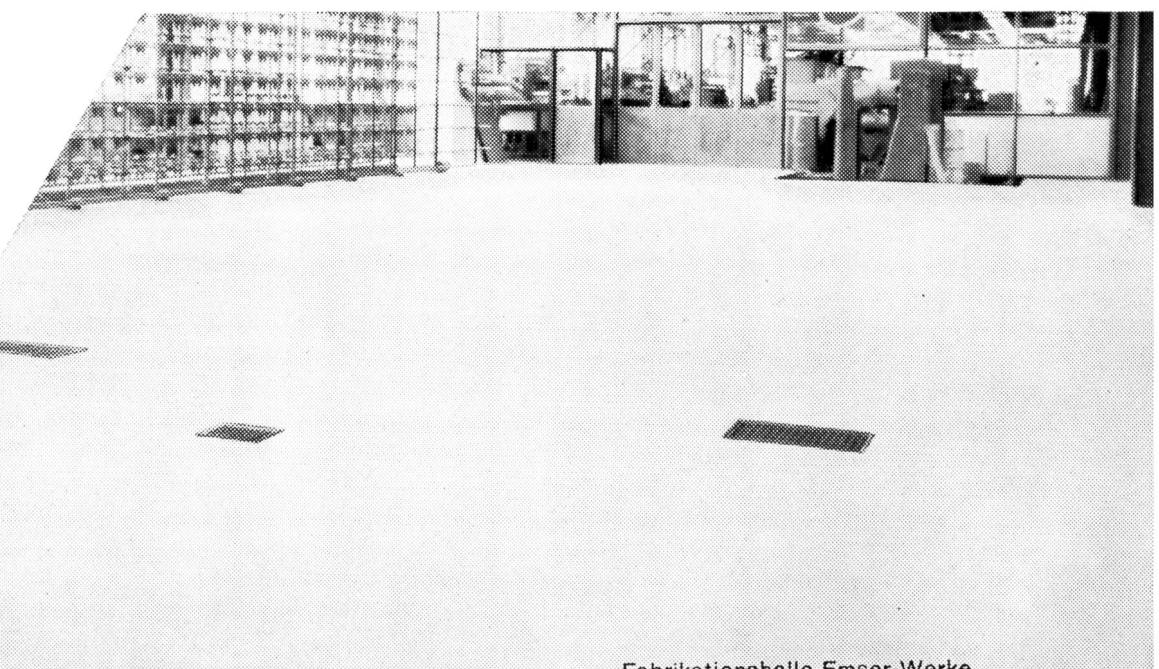
Profitieren Sie von unserem Beratungsdienst.

Unsere Spezialisten, Chemiker und Ingenieure stehen Ihnen jederzeit gerne für die Lösung aller Ihrer Probleme des Oberflächen- und Korrosionsschutzes zur Verfügung. IMERIT-Farben sind weltbekannt und seit 40 Jahren erprobt und bewährt.

**imerit ag**

8620 Wetzikon  
Fabrik für Farben und Lacke  
Tel. (051) 77 03 85/Tx 53 244

44



Fabrikationshalle Emser-Werke

# Durch Pinselstrich

# wasserdicht



Der neue Barra Schlämmputz wurde in kürzester Zeit zum Verkaufserfolg. Denn seine Vorteile überzeugen sofort.

## **Barra Schlämmputz**

- schützt alle Bauten sicher gegen Hang- und Sickerwasser, Erdfeuchtigkeit, Berg- und Grundwasser.
- wird gebrauchsfertig geliefert und muss nur noch mit Wasser angemacht werden.

– wird mit Pinsel, Bürste, Zahntraufel oder Spritzgerät mit meterdünne aufgetragen.

– bildet nach dem Abbinden und Erhärten eine äusserst widerstandsfähige wasserdichte Isolierung.

So ersetzt Barra Schlämmputz auf rationelle Weise den teuren, komplizierten, wasserdichten Verputz von 2 bis 4 cm Stärke. Die Verarbeitung ist rasch, der Verbrauch gering und der Preisvorteil offensichtlich.

Nutzen auch Sie diesen Fortschritt moderner Dichtungstechnik. Unsere Spezialisten freuen sich darauf, Ihnen die praktische Anwendung auf der Baustelle zu demonstrieren.

# **BARRA SCHLÄMMPUTZ**

---

**Leistungsfähig unterstützt die schweiz. Zement-  
Industrie Ingenieure und Unternehmen beim Bau  
der Talsperren**

**E.G. Portland Zürich**





(Wozu noch viele Worte?)

# TORNO

ENGADINER KRAFTWERKE AG  
ZERNEZ

KRAFTWERK S-CHANF-PRADELLA  
FASSUNG VARUSCH

GEBRÜDER GRUNER  
INGENIEURBUREAU  
BASEL

TORNO AG  
S-CHANF



CABLES A PRESSION  
DE GAZ INTERNE  
ISOLÉS AU PAPIER  
PRÉIMPRÉGNÉ

PigPi

GAS-INNENDRUCKKA  
MIT  
VORIMPRÄGNIERTER  
PAPIERISOLATION

COSSONAY

SA DES CABLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY



nach der Durchstrahlungskontrolle mit dem 8-MeV-Linearbeschleuniger prüft der verantwortliche Ingenieur den Röntgenfilm eines Laufrades für das Atomkraftwerk Dungeness

40.15/69.151.1.1d

## ultramoderne Qualitätskontrollen für Stahlguss in Atomkraftwerken

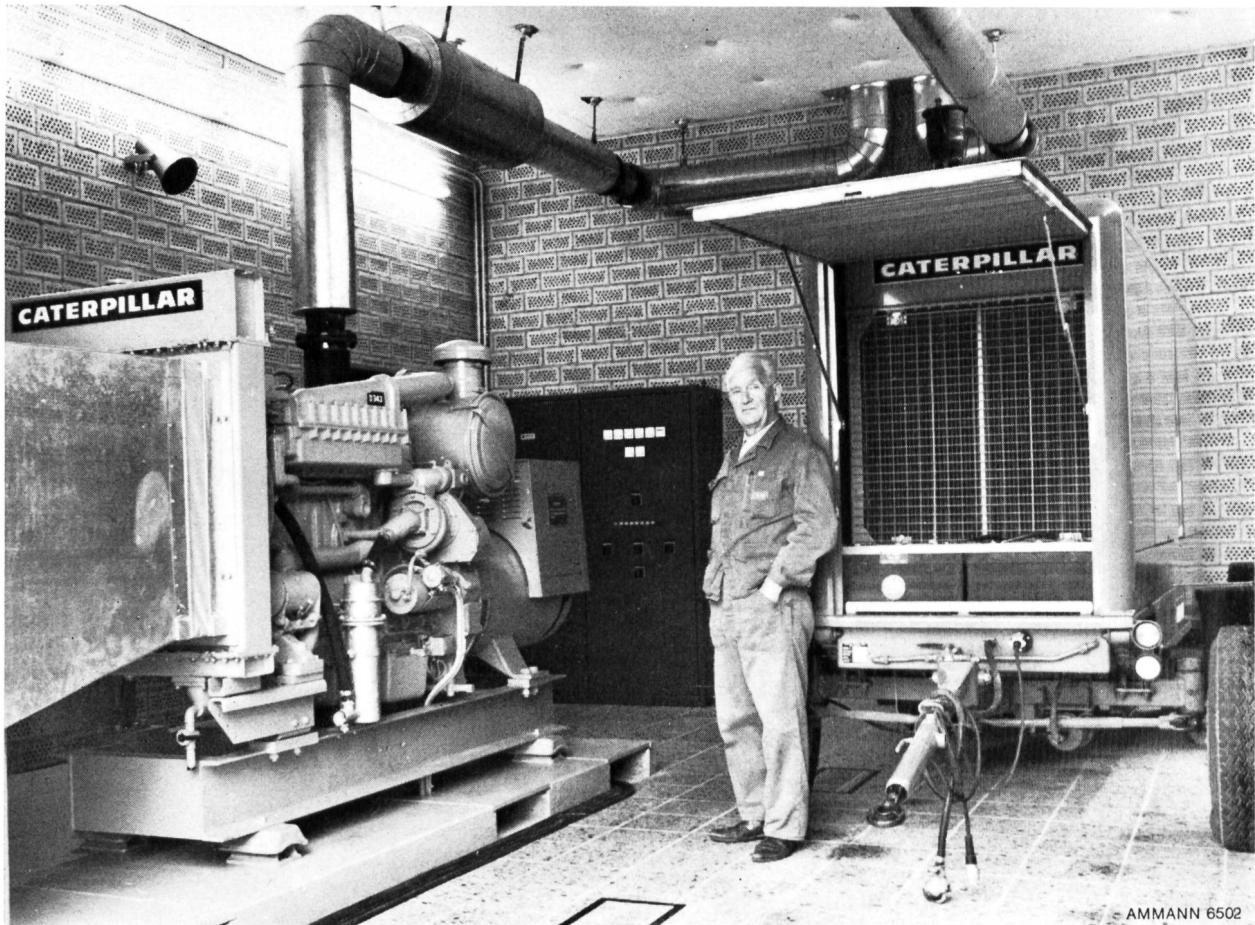
Ob man für 20 Durchstrahlungskontrollen an einem 200 mm dicken Gussstück mit Bestrahlungszeiten von 20mal 30 Stunden oder mit 20mal 30 Sekunden rechnen muss, ist für unsere Kunden wesentlich, ja sogar entscheidend; deshalb verfügen die Sulzer-Giessereien

auch in der Qualitätskontrolle über die modernsten Anlagen, zum Beispiel über einen 8-MeV-Linearbeschleuniger mit einer Leistung von 1200 Röntgen pro Minute in einem Meter Abstand. Gerade bei Stahlguss und Verbundschweisskonstruktionen für Atomkraftwerke gewähr-

leistet diese Anlage höchste Qualität bei kürzesten Prüfzeiten. Sulzer hat für alle Gussstücke die richtigen Prüfanlagen und Kontrollmethoden – für Reaktorteile wie für Zahnräder, für Motorenblöcke wie für Heizplatten und künstliche Hüftgelenke.

**SULZER**

Grauguss Sphäroguss Stahlguss Metallguss Präzisionsguss  
Verbundschweisskonstruktionen Komponenten für Reaktoranlagen



S AMMANN 6502

## Das Personal der CKW Zentrale Rathausen (Emmen) ist stolz auf seine CATERPILLAR Notstromgruppen

**Herr Zehnder sagt uns dazu:** Wir besitzen zwei gleiche Gruppen, eine stationäre und eine mobile.

Die stationäre Maschine ist in unserer Zentrale fest montiert. Bei einer Generalstörung springt der Dieselmotor automatisch an. Wir können uns darauf verlassen, dass der CATERPILLAR-Generator innert Sekunden unseren gesamten Hilfsbetrieb wieder mit elektrischer Energie versorgt.

Die fahrbare Gruppe kommt in unserem ganzen Versorgungsgebiet zum Einsatz,

bei Störungen an Leitungen und Transformatorenstationen sowie zur Speisung wichtiger Betriebe, die während der periodischen Unterhaltsarbeiten nicht ausgeschaltet werden können.

Die CATERPILLAR-Generatoren leisten tadellose Arbeit und sind absolut zuverlässig. Dasselbe gilt auch für den Service der Firma AMMANN. Wir sind froh, dass wir darauf zählen können.

S 1769

CATERPILLAR und CAT sind Schutzmarken der CATERPILLAR TRACTOR CO.

**100 JAHRE  
AMMANN**



**ULRICH AMMANN**  
Baumaschinen AG 4900 Langenthal  
063/22702 + 25122

# Flusskreuzungen mit Asbestzement-Kanalisationsrohren Eternit®



**Wir erleben nicht selten...** dass unsere Kunden ungewöhnliche Aufgaben lösen müssen. Wir erleben nicht selten, dass unsere Fachleute ihnen dabei behilflich sein können. Wir erleben nicht selten, dass auf diese Weise unseren Asbestzement-Rohren «ETERNIT» neue Anwendungsbiete erschlossen werden.

**Konkret:** Für die ARA der Region Olten sollte eine kostspielige Umfahrung der Alten Aare vermieden werden. Als wirtschaftliche Lösung für eine Flusskreuzung wurde ein Düker mit Asbestzement-Kanalisationsrohren «ETERNIT» an Land vormontiert und durch die Aare gezogen. Drei aus vielen Einzelrohren bestehende – und daher flexible – Rohrstränge sind gleichzeitig eingezogen

worden. Dükerlänge 105 m, Gesamtgewicht rund 100 t, Nennweiten der Asbestzement-Rohre «ETERNIT»: 600, 500 und 300 mm, Rohrverbindung mit zugfester TRIPLEX-Kupplung. Rohre und Kupplungen sind absolut dicht: kein austretendes Schmutzwasser, kein eindringendes Fremdwasser.

**Frage:** Wo überall verwenden auch Sie Asbestzement-Rohre «ETERNIT»? Ihre Probleme sind auch unsere. Rufen Sie uns!

Unser Stand an der PRO AQUA 69: Halle 23, Stand 141

# Eternit®

Gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte



# Hunziker- Betonrohre



12

Elfhundert Meter lang zieht sich diese Leitung bei Giumaglio im Stollen durch den Berg – ein Teil des Maggia-Kraftwerksystems. Sie besteht aus vorgespannten Rocbeton-Rohren für einen Betriebs-Innendruck von 6,5 atü.

Betonrohre kann man auf Lager fabrizieren.

Rocbeton-Rohre mit vorgespannter Radial- und Längsarmierung hingegen nicht. Solche Rohre werden für jede einzelne Leitung berechnet, konstruiert gebaut und geprüft. Sie sind Bauelemente, welche erfahrene Betonwerk-Ingenieure klugen Kraftwerk-Ingenieuren zur Verfügung stellen.

**Rocbeton-Rohre  
von Ingenieuren für  
Ingenieure  
gebaut**

**AG HUNZIKER + CIE**

Baustoff-Fabriken in Zürich, Bern, Brugg, Landquart, Olten und Pfäffikon SZ